

Genre du véhicule §) Voiture de livraison (châssis) Marque de fabrication V W Type LT - 31 (cabine double/pont / moteur CH/55 kW) Fiche d'homologation N° CH 3854 94

Constructeur VOLKSWAGENWERK AG, D-3810 Wolfsburg RFA  
 Identification sur la plaquette du constructeur "285-315 CH" (châssis) resp. "283-315 CH" (pont) devant le No du châssis "28,25" (3ème chiffre = millésime)  
 Plaquette constructeur à droite, en haut sur montant arrière de porte  
 N° du châssis à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  
 Identification du moteur " CH " à gauche, à l'arrière latéralement sur le bloc, sur la bride de l'embrayage  
 Importateur principal A M A G Automobil- und Motoren AG, 5116 Schinznach-Bad  
 Véhicule homologué prototype

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction mécanique  
 Transmission mécanique synchronisée  
 Nombre de vitesses 4 ou 5 Entraînement sur roues arrière  
 Frein de service hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp. interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière  
 Frein auxiliaire circuits AV + AR du frein de service  
 Frein d'arrêt mécanique, à expansion interne, sur les roues AR  
 Ralentisseur -  
 Contrôle 2 circuits contrôle niveau ou diff. de pression; LT combinée

**Moteur**  
 Marque V W Type C H  
 Construction en ligne Temps 4  
 Carburant B Position avant  
 Refroidissement eau Nombre cylindres 4  
 Alésage 86,5 Course 84,4  
 Cylindrée 1983 CV-impôt 10,10  
 Puissance en kW 55 DIN à V/min 4300  
 CV 75 DIN  
 Bruit à proximité \*) dB/A à V/min 3225 \*)  
 Silencieux 2 = 591 x Ø 85 mm 574 x 200 x 130 mm +)  
 Mesure des gaz CEM; CO 1,0 % à 940 t/min \*\*)  
 Déparasitage OCE, annexe 8, chiffre 4 = A+2

**Carrosserie §)** cabine double  
 Nombre de portes 3 Indic. vitesse km/h  
 Ceintures sécurité Ar4 (E) / B (E) Rétroviseurs intérieur / gauche / droite  
 Cale - Attelage sur demande  
 Antivol -  
 Nombre de places 1 5 ou 6 av. 2 ou 3 centre ar  
 Dimensions §) intérieur extérieur  
 Longueur 5200 Empattements 2950 /  
 Largeur 2050 Essieu double av ar  
 Hauteur 2145 Voie av 1750 ar 1720  
 Porte à faux lat. Voies av ar  
 av 1105 ar  
 ar 1145 Braquage s g 12200 d 12300  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -

**Poids**  
 avant 1040 arrière 525 total 1565 §)  
 Poids à vide (poids à vide châssis/cabine)  
 Charge utile  
 Poids total  
 Garantie fabr. 1500 1940 3080  
 Dimens. pneus 205 R 14 C 205 R 14 C (Variantes  
 B / 2,5 8 / 4,5 voir  
 Ply/bars 1500 2030 remarques)  
 Charge pour V max 120 120  
 Jantes 6 J x 14 acier  
 Garantie poids remorquable avec frein 1400  
 Garantie poids remorquable sans frein 750  
 Garantie poids de l'ensemble  
 Poids remorquable testé 1400  
 Vitesse maximale selon le constructeur 110 km/h  
 Vitesse maximale testée km/h

§) Equipement		CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de route.		CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de croisement		CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de position		A	(E)	dans CR/HCR		
Feux rouges		R-S1	(E)			
Feux stop		R-S1	(E)			
Clignoteurs		av	1	(E)	ar	2a (E)
Catadiopres		av			ar	1 (E)
Feux de gabarit		av			ar	
Feux complémentaires						
Eclairage plaque		1/ séparé ou combiné				
Essuie-glace		2/ balais				
Avertisseurs		1/ HELLA 002 952 / CH 5 0201 08				
		ou d'autres modèles homologués				

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	V W	L T - 3 1	
Homologation N°	CH	3854 94	
Carrosserie			
Placos	total	5 ou 6	avant 2 ou 3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	B
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	10,10
Poids total	3080	Cylindrée	1983

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Mesures du bruit selon l'OCE:  
avec le véhicule en marche = 4 vitesses = 30 km/h, M2, IA 5,375 / 4,875 / 4,44 = 80,5 dB/A; à proximité = 87 dB/A  
5 vitesses = 3225 t/min, M3, IA 4,875 / 4,44 / 4,1 = 80 dB/A; = 85 dB/A.

\*\*\*) Mesure des gaz : une marque d'homologation n'est pas exigée.

+) Insonorisation : cuve d'absorption sous la boîte à vitesses (hormis la boîte à 4 vitesses avec IA 4,875 et 4,44).

§) Livrable sur demande avec le pont d'usine : dimensions

	intérieur/extérieur		poids	AV	AR	Total
longueur	2510	5325	à vide	1050	700	1750
largeur	2015	2140	charge utile	360	970	1330
hauteur	400	2145	poids total	1410	1670	3080
porte à faux AR	1180	1270	poids garanti			3080

§) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; des feux de gabarit sont obligatoires pour le modèle d'usine.

12

Lieu et date de l'homologation  
Wolfburg, 30.10.-03.11.78

Service fédéral d'homologation